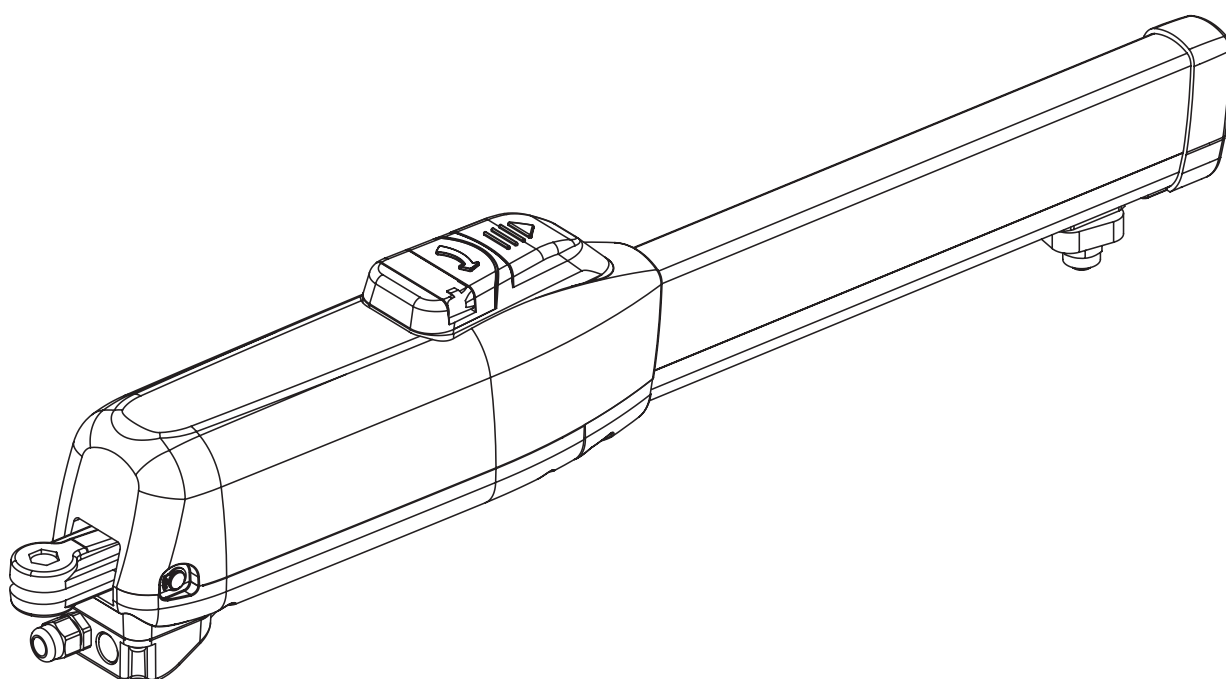




**GENIUS**<sup>®</sup>  
AUTOMATISMI PER CANCELLI

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000=



**SIROCCO**

**GIUDA PER L'INSTALLATORE - GUIDE FOR THE INSTALLER**  
**UIDE POUR L'INSTALLATEUR - GUÍA PARA EL INSTALADOR**  
**LEITFADEN FÜR DEN INSTALLATEUR - GIDS VOOR DE INSTALLATEUR**



# ITALIANO

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONE!** È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la soglia di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

# ENGLISH

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS



**ATTENTION!** To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting

of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.

16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

# FRANÇAIS

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION!** Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

# ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



**ATENCIÓN!** Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

1. Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guardar las instrucciones para futuras consultas.

- Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
- Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cerrres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automación debe ser C+D.
- Quiten la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- Coloquen en la red de alimentación de la automación un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
- Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
- Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
- La automación dispone de un dispositivo de seguridad antiplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
- Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
- GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automación si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
- Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
- No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automación.
- El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
- No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
- Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automación pueda ser accionada involuntariamente.
- Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
- Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

## DEUTSCH

### HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



**ACHTUNG!** Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

- Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
- Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
- Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
- Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischen geschaltet ist.
- Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.

- Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
- Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
- Auf den Komponenten, die Teil des Automationssystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Nötfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
- Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
- Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorieller Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
- Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
- Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
- Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

## NEDERLANDS

### WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



**LET OPI!** Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

- Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
- De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
- Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
- Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
- GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
- Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
- De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
- Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
- GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
- De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
- Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
- Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
- Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
- Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
- Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
- De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
- Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
- GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
- Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
- Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
- De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
- Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
- Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
- Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
- De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan



## INHOUDSOPGAVE

|                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>BELANGRIJKE INFORMATIE VOORDE INSTALLATEUR</b>                     | <b>pag.27</b> |
| <b>1. BESCHRIJVING</b>                                                | <b>pag.27</b> |
| <b>2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b>                                    | <b>pag.27</b> |
| <b>2.1. UITVERINGEN</b>                                               | <b>pag.28</b> |
| <b>3. INSTALLATIE</b>                                                 | <b>pag.28</b> |
| <b>3.1. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaard installatie)</b> | <b>pag.28</b> |
| <b>3.2. VOORBEREIDENDE CONTROLES</b>                                  | <b>pag.28</b> |
| <b>3.3. INSTALLATIEMATEN</b>                                          | <b>pag.28</b> |
| <b>3.4. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVINGEN</b>                          | <b>pag.28</b> |
| <b>3.5. BEDRADING VAN DE AANDRIJVING</b>                              | <b>pag.29</b> |
| <b>3.6. MACHANISCHE AANSLAGEN</b>                                     | <b>pag.29</b> |
| <b>3.7. EINDSCHAKELAARS</b>                                           | <b>pag.29</b> |
| <b>3.8. INGEBRUIKSTELLING</b>                                         | <b>pag.29</b> |
| <b>4. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM</b>                           | <b>pag.30</b> |
| <b>5. HANDBEDIENDE WERKING</b>                                        | <b>pag.30</b> |
| <b>5.1. HERSTEL VAN DE NORMALE WERKING</b>                            | <b>pag.30</b> |
| <b>6. ONDERHOUD</b>                                                   | <b>pag.30</b> |
| <b>7. REPARATIE</b>                                                   | <b>pag.30</b> |
| <b>8. LEVERBARE ACCESSOIRES</b>                                       | <b>pag.30</b> |
| <b>9. BIJZONDERE TOEPASSINGEN</b>                                     | <b>pag.30</b> |

## CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES

**Fabrikant:** GENIUS S.p.A.

**Adres:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIE

**Verklaart dat:** De aandrijving mod. **SIROCCO**

- is gebouwd voor opname in een machine of voor assemblage met andere machines, met het doel een machine te vormen in de zin van de Richtlijn 2006/42/EG;
- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:
  - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn.
  - 2004/108/EG richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.
- En verklaart daarnaast dat het niet is toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen tot de machine waarin het wordt ingebouwd of waar het een onderdeel van zal worden, is geïdentificeerd, en conform de vereisten van Richtlijn 2006/42/EEG en daaropvolgende wijzigingen.

Grassobbio, Van de 30 december 2009

De Algemeen Directeur  
D. Giananfoli

Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.





Wij danken u dat u ons product hebt gekozen. Genius weet zeker dat het product u alle prestaties zal leveren die u nodig heeft. Al onze producten zijn het resultaat van jarenlange ervaringen op het gebied van automatische systemen, en bovendien maken wij deel uit van de groep die marktleider op wereldniveau is.

 Het middendeel van dit boekje kan eruit worden gehaald, het bevat alle afbeeldingen voor de installatie.

Het automatische systeem **SIROCCO** voor poorten met draaiende vleugels is een onomkeerbare elektromechanische aandrijving die de beweging op de vleugel overdraagt via een wormschroefstelsel.

De aandrijving is leverbaar in verschillende uitvoeringen, zodat aan alle installatie-eisen kan worden voldaan. De uitvoeringen "LS" hebben eindschakelaars bij opening en sluiting. Alle uitvoeringen worden geleverd met mechanische aanslagen bij opening en sluiting.

De modellen met onomkeerbare mechanica garanderen de mechanische vergrendeling van de deur wanneer de motor niet in werking is. Een handig en veilig ontgrendelingsstelsel met een gepersonaliseerde sleutel maakt het mogelijk de vleugel te bewegen als het systeem niet goed werkt of als de stroom uitvalt.

Bij modellen met omkeerbare mechanica is een elektroslot nodig om de mechanische vergrendeling van de vleugel te garanderen. Als het systeem niet goed werkt of als de stroom uitvalt, hoeft enkel het elektroslot te worden losgehaald om de vleugel met de hand te kunnen bewegen. Het systeem heeft geen ontgrendelingsmechanisme.

### BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE INSTALLATEUR

- Voordat u begint met de installatie van de exploitant Lees deze handleiding volledig.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Controleer bij de omkeerbare modellen Onomkeerbare ALTIJD, alvorens het elektroslot met de sleutel te ontgrendelen, of de voeding naar de installatie is uitgeschakeld.
- Soepele werking en specificaties zijn verkregen alleen verklaard na de aanwijzingen in deze handleiding en accessoires en veiligheidsvoorzieningen genie.
- Het ontbreken van een mechanische koppeling apparaat nodig heeft om te zorgen voor een adequaat niveau van beveiliging automatisering, het gebruik van een centrale controle-apparaat met een elektronisch gestuurde koppeling.
- De automatisering is ontworpen en gebouwd om Vehicular toegangscontrole. Vermijd elk ander gebruik.
- De exploitant kan niet worden gebruikt voor de hantering nooduitgang routes of poorten geïnstalleerd op noodgevallen (vluchtwegen).
- Als er built-in anti motoriseren van een deur naar de loopbrug is nodig om un'interruttore beveiliging toe te voegen op de deur, aangesloten op de binnenkomst van STOP, voor de remming van de werking van de automatisering met de deur open.
- Alles wat niet uitdrukkelijk vermeld in deze handleiding is niet toegestaan.

### 1. BESCHRIJVING

Met verwijzing naar figuur 1.

| Pos. | Beschrijving                                     |
|------|--------------------------------------------------|
| ①    | Motorvertraging                                  |
| ②    | Ontgrendelmechanisme (niet heden op het model R) |
| ③    | Afdekkingskap eindschakelaar                     |
| ④    | Eindschakelaar voor sluiting                     |
| ⑤    | Eindschakelaar voor opening                      |
| ⑥    | Voorste beugel                                   |
| ⑦    | Achterste bevestiging                            |
| ⑧    | Pen achterste bevestiging                        |
| ⑨    | Achterste beugel                                 |
| ⑩    | Deksel klemmenbord                               |

### 2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

| Technische eigenschappen                       | Model       |             |             |             |
|------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                | 250         | 250 LS      | 250 R       | 250 R LS    |
| Voeding                                        | 230 Vac     |             |             |             |
| Vermogen (W)                                   | 250         |             |             |             |
| Stroom (A)                                     | 1.1         |             |             |             |
| Thermische beveiliging (°C)                    | 140         |             |             |             |
| Condensator (µF)                               | 6.3         |             |             |             |
| Duwkracht (daN)                                | 200         |             |             |             |
| Opgegeven duwkracht (daN)                      | 140         |             |             |             |
| Slag (mm)                                      | 300 ①       |             |             |             |
| Uitgangssnelheid steel (cm/sec)                | 1.6         |             |             |             |
| Vleugel max. (m)                               | 2.5 ②       |             |             |             |
| Type en gebruiksfrequentie bij 20° C           | S3<br>- 30% | S3<br>- 35% | S3<br>- 30% | S3<br>- 35% |
| Aantal cycli per uur (bij benadering) bij 20°C | ~ 30        |             |             |             |
| Beschermingsgraad                              | IP 54       |             |             |             |
| Lawaai (dB(A))                                 | < 70        |             |             |             |
| Omgevingstemperatuur (°C)                      | -20 -55     |             | -10 -55     |             |
| Gewicht aandrijving (kg)                       | 6.5         |             |             |             |
| Afmetingen aandrijving (mm)                    | Zie fig. 2  |             |             |             |

<sup>①</sup> Als er geen mechanische aanslagen bij sluiting en opening worden gebruikt, wordt de slag van de aandrijving 350 mm.

<sup>②</sup> Bij vleugels van meer dan 1.8 m lengte is installatie van een elektroslot verplicht, om vergrendeling van de vleugel te waarborgen. Het model **R** moet altijd met een elektroslot worden gecombineerd.

| Technische eigenschappen                          | Model      |         |               |                  |
|---------------------------------------------------|------------|---------|---------------|------------------|
|                                                   | 2524       | 2524 LS | 250<br>-115V- | 250<br>-115V- LS |
| Voeding (Vac)                                     | 24 Vdc     |         | 115 Vac       |                  |
| Vermogen (W)                                      | 70         |         | 260           |                  |
| Stroom (A)                                        | 3          |         | 2.2           |                  |
| Thermische beveiliging (°C)                       | —          |         | 140           |                  |
| Condensator (µF)                                  | —          |         | 20            |                  |
| Duwkracht (daN)                                   | 250        |         | 200           |                  |
| Opgegeven duwkracht (daN)                         | 170        |         | 140           |                  |
| Slag (mm)                                         | 300 ①      |         |               |                  |
| Uitgangssnelheid steel (cm/sec)                   | 1.6        |         | 1.85          |                  |
| Vleugel max. (m)                                  | 2.5 ②      |         |               |                  |
| Type en gebruiksfrequentie bij 20° C              | 100 %      |         | S3<br>- 30%   | S3<br>- 35%      |
| Aantal cycli per uur (bij benadering)<br>bij 20°C | ~ 100      |         | ~ 30          |                  |
| Beschermingsgraad                                 | IP 54      |         |               |                  |
| Lawaai (dB(A))                                    | < 70       |         |               |                  |
| Omgevingstemperatuur (°C)                         | -20 -55    |         |               |                  |
| Gewicht aandrijving (kg)                          | 6.5        |         |               |                  |
| Afmetingen aandrijving (mm)                       | Zie fig. 2 |         |               |                  |

<sup>①</sup> Als er geen mechanische aanslagen bij sluiting en opening worden gebruikt, wordt de slag van de aandrijving 350 mm.

<sup>②</sup> Bij vleugels van meer dan 1.8 m lengte is installatie van een elektroslot verplicht, om vergrendeling van de vleugel te waarborgen. Het model **R** moet altijd met een elektroslot worden gecombineerd.



## 2.1. UITVERINGEN

| Model               | Uitvoering                                                                          |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>250</b>          | Onomkeerbare motorvertraging 230 Vac                                                |
| <b>250 R</b>        | Omkeerbare motorvertraging 230 Vac                                                  |
| <b>250 LS</b>       | Onomkeerbare motorvertraging 230 Vac en met eindschakelaar voor opening en sluiting |
| <b>250 R LS</b>     | Omkeerbare motorvertraging 230 Vac en met eindschakelaar voor opening en sluiting   |
| <b>2524</b>         | Onomkeerbare motorvertraging 24 Vdc                                                 |
| <b>2524 LS</b>      | Onomkeerbare motorvertraging 24 Vdc en met eindschakelaar voor opening en sluiting  |
| <b>250 -115-</b>    | Onomkeerbare motorvertraging 115 Vac                                                |
| <b>250 -115- LS</b> | Onomkeerbare motorvertraging 115 Vac en met eindschakelaar voor opening en sluiting |

**⚠ Bij aandrijvingen met CSA-UL-keurmerk moet het besturingssysteem 455 MPS UL 115 worden gebruikt om de homologatie te handhaven.**

## 3. INSTALLATIE

### 3.1. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaard installatie)

Met verwijzing naar figuur 3.

| Pos. | Beschrijving              | Kabels                          |                       |
|------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|      |                           | 230 Vac - 115 Vac               | 24 Vdc                |
| ①    | Aandrijvingen             | 4x1 mm <sup>2</sup>             | 2x1.5 mm <sup>2</sup> |
| ②    | Fotocellen TX             | 4x0.5 mm <sup>2</sup>           |                       |
| ③    | Fotocellen RX             | 2x0.5 mm <sup>2</sup>           |                       |
| ④    | Sleutelschakelaar         | 2x0.5 mm <sup>2</sup>           |                       |
| ⑤    | Waarschuwinglamp          | 2x1.5 mm <sup>2</sup>           |                       |
| ⑥    | Elektronische apparaatuur | 3x0.5 mm <sup>2</sup> (voeding) |                       |
| ⑦    | Mechanische aanslagen     | -                               |                       |

**✎** Voor het plaatsen van de elektriciteitskabels moeten geschikte starre en/of buigzame leidingen worden gebruikt

**✎** Om interferenties te voorkomen wordt geadviseerd de verbindingkabels van de accessoires op laagspanning en de bedieningskabels gescheiden te houden van de voedingskabels 230/115 V~ door gebruik te maken van aparte buizen.

### 3.2. VOORBEREIDENDE CONTROLES

Voor een goede werking van het automatische systeem moet de constructie van de al bestaande of nog te realiseren poort aan de volgende eisen voldoen:

- de mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
- de lengte van de vleugel dient in overeenstemming te zijn met de eigenschappen van de aandrijving (zie paragraaf 2.1).
- de constructie van de vleugels dient stevig en stijf te zijn, geschikt voor het automatische systeem
- de beweging van de vleugels moet regelmatig en gelijkmatig zijn, zonder wrijvingen en verstoevingen langs de hele openingbeweging
- met de overdraagbare motoren controleren dat het rooster men niet erg enig verplaatst
- de scharnieren moeten voldoende stevig en in goede staat zijn
- er moeten mechanische eindschakelaars voor opening en sluiting zijn (niet nodig als de mechanische aanslagen worden gebruikt bij opening en sluiting)
- er dient een goede aarding aanwezig te zijn voor de elektrische aansluiting van de aandrijving

**✎** Het wordt aanbevolen eventuele smidswerkzaamheden uit te voeren voordat het automatische systeem geïnstalleerd wordt.

**⚠ De staat van de constructie van de poort is direct van invloed op de betrouwbaarheid en de veiligheid van het automatische systeem.**

### 3.3. INSTALLATIEMATEN

Bepaal de montagepositie van de aandrijving aan de hand van fig. 4. In deze fase dient te worden besloten of er al of geen mechanische aanslagen zullen worden gebruikt. Als er geen mechanische aanslagen worden gebruikt, wordt de slag van de aandrijving namelijk groter, zodat de installatiematen **A** en **B** gewijzigd worden. Controleer zorgvuldig of de afstand tussen de geopende vleugel en eventuele obstakels (muren, omheiningen, enz.) groter is dan de ruimte die de aandrijving nodig heeft.

| Model                                          | $\alpha$ | A   | B   | C <sup>①</sup> | D <sup>②</sup> | Z <sup>③</sup> | L   | E <sup>③</sup> |
|------------------------------------------------|----------|-----|-----|----------------|----------------|----------------|-----|----------------|
| SIROCCO met aanslag bij opening en sluiting    | 90°      | 140 | 140 | 280            | 80             | 60             | 675 | 80             |
|                                                | 110°     | 120 | 135 | 295            | 65             | 55             | 675 |                |
| SIROCCO met aanslag bij opening                | 90°      | 150 | 150 | 300            | 90             | 60             | 690 | 90             |
|                                                | 110°     | 135 | 135 | 310            | 80             | 55             | 690 |                |
| SIROCCO zonder aanslag bij opening en sluiting | 90°      | 160 | 160 | 320            | 100            | 60             | 690 | 95             |
|                                                | 110°     | 145 | 145 | 330            | 85             | 60             | 690 |                |

<sup>①</sup> nuttige slag van de aandrijving

<sup>②</sup> maximum afmeting

<sup>③</sup> minimum afmeting

#### 3.3.1. ALGEMENE REGELS VOOR HET BEPALEN VAN DE INSTALLATIEMATEN

- voor openingen van de vleugel onder 90°: **A+B=C**
- voor openingen van de vleugel van meer dan 90°: **A+B<C**
- **kleinere maten A en B hebben hogere perifere snelheden van de vleugel tot gevolg.**
- **het verschil tussen maat A en maat B mag niet groter zijn dan 4 cm:** grotere verschillen veroorzaken grote variaties in de snelheid tijdens de openende en sluitende beweging van de poort.
- houd een maat **Z** aan, zodat de aandrijving niet tegen de pilaster stoot.
- **bij de uitvoeringen LS worden de eindschakelaars ingeschakeld gedurende de eerste en laatste 30 mm. Het is daarom noodzakelijk de maten A en B te gebruiken, om de hele slag van de aandrijving te benutten. Kleinere slagen zouden het regelveld van de eindschakelaars kunnen beperken of teniet kunnen doen.**
- **de mechanische aanslagen werken gedurende de eerste en laatste 30 mm van de slag, kleinere slagen zouden het regelveld kunnen verkleinen of annuleren.**

**✎** Als de afmetingen van de pilaster of de positie van het scharnier het niet mogelijk maken de aandrijving te installeren, moet er een nis in de pilaster worden gemaakt om de maat A te kunnen respecteren, zoals aangegeven op fig. 5. De afmetingen van de nis moeten zodanig zijn dat de aandrijving gemakkelijk kan worden geïnstalleerd en kan draaien, en dat het ontgrendelmechanisme kan worden bediend.

### 3.4. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVINGEN

1. Bevestig de achterste beugel op de plaats die u eerder heeft bepaald. In het geval van ijzeren pilasters moet de beugel nauwkeurig direct op de pilaster worden gelast (fig. 6). In het geval van een gemetselde pilaster moet de speciale plaat (optie) voor bevestiging met schroeven (fig. 7) worden gebruikt. Maak gebruik van geschikte bevestigingssystemen. Las de beugel vervolgens nauwkeurig aan de plaat.

**✎** Controleer tijdens het bevestigen met een waterpas of de beugel perfect horizontaal is.

2. Assembleer de achterste bevestiging van de aandrijving zoals aangegeven op fig. 8.
3. Controleer of de voorste bevestiging zich in de positie bevindt die wordt aangegeven op fig. 9 (met mechanische aanslag bij sluiting) of op fig. 10 (zonder mechanische aanslag bij sluiting). Als dit niet het geval is, moet de aandrijving tijdelijk worden gevoerd om de bevestiging in positie te brengen.

**⚠ De aandrijving mag alleen met de hand worden verplaatst als hij op de poort is geïnstalleerd en in ontgrendelde positie is (zie par. 5).**

4. Assembleer de voorste beugel zoals aangegeven op fig. 11. Aan de onderkant van de bevestiging is een zeshoekige

uitsparing CH=5 gemaakt (fig. 11 ref. ①) om de montage te vergemakkelijken.

**⚠ Alvorens de aandrijving aan de zojuist gelaste beugel te lassen, moet u wachten tot deze is afgekoeld.**

5. Bevestig de aandrijving aan de achterste beugel met de bijgeleverde pennen, zoals aangegeven op fig. 12.
6. Sluit de vleugel en zoek het bevestigingspunt van de voorste beugel op terwijl u de aandrijving perfect horizontaal houdt (fig. 13).
7. Bevestig de voorste beugel voorlopig met twee laspunten (fig. 13).

**⚠ Als de beugel niet stevig aan de constructie van de poort kan worden vastgezet, moet er een stevige ondergrond op de constructie van de poort worden aangebracht.**

8. Ontgrendel de aandrijving (zie par. 5) en controleer met de hand of de poort helemaal en ongehinderd open kan gaan en stopt tegen de mechanische eindaanslagen, en of de beweging van de vleugel regelmatig en zonder wrijvingen verloopt.
9. Voer de nodige correcties uit en herhaal de handelingen vanaf punt 8.
10. Maak de aandrijving tijdelijk los van de voorste beugel en las de beugel definitief.

**✎ Het is raadzaam alle bevestigingspennen van de bevestigingen in te vetten.**

### 3.5. BEDRADING VAN DE AANDRIJVING

Aan de onderkant van de aandrijving zit een klemmenbord voor aansluiting van de motor, de eventuele eindschakelaars en de aarding van de aandrijving.

**⚠ Voor de verbinding van de motor moet de bijgeleverde kabel worden gebruikt voor het verplaatsbare gedeelte of anders een verplaatsbare kabel voor buiten.**

Doe het volgende voor de bekabeling van de motor:

1. Maak een van de twee voorgeperforeerde gaten in het bijgeleverde deksel open, fig. 14. Bij aandrijvingen met eindschakelaars moeten beide gaten worden opengemaakt.
2. Monteer de bijgeleverde kabelklem.
3. Maak de verbindingen met de motor en de aarding, zie hiervoor fig. 15 en de volgende tabellen.

| Sirocco 230 Vac (115 Vac) |                      |                    |
|---------------------------|----------------------|--------------------|
| Pos.                      | Kleur                | Beschrijving       |
| ①                         | Blauw (Blank)        | Gemeenschappelijke |
| ②                         | Bruin (Root)         | Fase 1             |
| ③                         | Zwart (Zwart)        | Fase 2             |
| T                         | Geel / Groen (Groen) | Aarding            |

| Sirocco 24 Vdc |               |              |
|----------------|---------------|--------------|
| Pos.           | Kleur         | Beschrijving |
| ①              | Blauw         | Fase 1       |
| ②              | Niet gebruikt | —            |
| ③              | Bruin         | Fase 2       |
| T              | Niet gebruikt | —            |

**⚠ Voor aandrijvingen met het CSA-UL-keurmerk is het verplicht de condensator stabiel te bevestigen in een houder met CSA-UL-keurmerk, om de homologatie te handhaven.**

4. Sluit het deksel met de vier bijgeleverde schroeven, fig. 16.

### 3.6. MACHANISCHE AANSLAGEN

Alle SIROCCO aandrijvingen zijn voorzien van mechanische aanslagen voor zowel de opening als de sluiting. Deze kunnen worden gebruikt in plaats van de mechanische aanslagen van de vleugel. Ga als volgt te werk om de aanslagen te regelen:

#### 3.6.1. REGELING MECHANISCHE AANSLAG VOOR OPENING

1. Stel de aandrijving in op handbediening, zie paragraaf 5.
2. Breng de vleugel met de hand in geopende positie.
3. Haal de bevestigingsschroef, fig. 17 ref. ① los. Het is niet nodig de schroef helemaal te verwijderen.
4. Verplaats de aanslag naar de bevestiging, zoals aangegeven op fig. 18.

**⚠ De mechanische aanslag werkt gekoppeld aan een tandsector, fig. 17 ref. ②. Als er problemen zijn bij de verplaatsing, moet worden gecontroleerd of de aankoppeling in orde is. NIET FORCEREN.**

5. Draai de bevestigingsschroef opnieuw vast, en controleer of de koppeling met de tandsector correct is.

#### 3.6.2. REGELING MECHANISCHE AANSLAG VOOR SLUITING

1. Stel de aandrijving in op handbediening, zie paragraaf 5.
2. Breng de vleugel met de hand in gesloten positie.
3. Haal de bevestigingsschroef, fig. 19 ref. ① los. Het is niet nodig de schroef helemaal te verwijderen.
4. Verplaats de aanslag naar de bevestiging, zoals aangegeven op fig. 20.

**⚠ De mechanische aanslag werkt gekoppeld aan een tandsector, fig. 19 ref. ②. Als er problemen zijn bij de verplaatsing, moet worden gecontroleerd of de aankoppeling in orde is. NIET FORCEREN.**

5. Draai de bevestigingsschroef opnieuw vast, en controleer of de koppeling met de tandsector correct is.

### 3.7. EINDSCHAKELAARS

De modellen "LS" hebben eindschakelaars voor zowel de opening als de sluiting. Hierbij is dus elektronische apparatuur nodig die in staat is deze ingangen te besturen.

**✎ De eindschakelaars treden in werking gedurende de eerste en laatste 30 mm van de slag. De aandrijving moet daarom tijdens de openingsfase de hele beschikbare slag gebruiken. Kleinere slagen kunnen het regelveld van de eindschakelaars verkleinen of helemaal annuleren.**

#### 3.7.1. BEKABELING VAN DE EINDSCHAKELAARS

De bekabeling van de eindschakelaars wordt gerealiseerd op hetzelfde klemmenbord als waarop de motorbekabeling is uitgevoerd. Ga als volgt te werk om de eindschakelaars te bekabelen:

1. Maak ook het tweede voorgeperforeerde gat in het deksel open, fig. 21.
2. Monteer de bijgeleverde kabelklem, fig. 21.
3. Steek de kabel erdoorheen en verbind hem met de klemmen volgens de kleuren die gespecificeerd zijn in de volgende tabel (zie figuur 22).

| Pos. | Kleur | Beschrijving                       |
|------|-------|------------------------------------|
| ①    | Blauw | Gemeenschappelijke                 |
| ②    | Bruin | Eindschakelaar voor sluiting (FCC) |
| ③    | Zwart | Eindschakelaar voor opening (FCA)  |

4. Sluit het deksel met de vier bijgeleverde schroeven.

**⚠ Gebruik voor de verbinding van de eindschakelaars een verplaatsbare kabel voor buiten, met aders met een doorsnede van 0,5 mm².**

**⚠ Let bij de bekabeling op de kleuren van de draden, zoals gespecificeerd in de bovenstaande tabel.**

#### 4.7.2. REGELING VAN DE EINDSCHAKELAARS

Ga als volgt te werk om de eindschakelaars te regelen:

1. Schroef de onderste twee schroeven van de dop op de voorkant los en verwijder de afdekking, fig. 23
2. Haal de bevestigingsschroeven los van de eindschakelaar die geregeld moet worden, fig. 24 ref. A.
3. Verplaats de eindschakelaar in de gewenste positie, en blokkeer de schroeven weer.
4. Voer een paar testcycli uit om na te gaan of de eindschakelaar correct geplaatst is. Als de eindschakelaar opnieuw moet worden geregeld, herhaal de handelingen dan vanaf punt 2.
5. Plaats de afdekkingskap weer door hem op het onderste element te schuiven en ga na of hij helemaal is aangeduwd, fig. 25.
6. Schroef de twee onderste schroeven opnieuw vast, fig. 25.

### 3.8. INGEBRUIKSTELLING

**⚠ Alvorens ingrepen op de installatie of op de aandrijving te verrichten moet de elektrische voeding worden afgekoppeld.**

Volg de punten 10, 11, 12, 13 en 14 van de ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN nauwgezet op.



Bereid de kanalen voor volgens de aanwijzingen van fig. 3, en maak de elektrische aansluitingen van de elektronische apparatuur en de gekozen accessoires.

Houd de voedingskabels gescheiden van de bedienings- en veiligheidskabels (sleutelschakelaar, ontvanger, fotocellen enz.). Gebruik aparte buizen, om elektrische storingen in de besturingseenheid te vermijden.

1. Geef het systeem voeding en controleer de status van de leds aan de hand van de tabel in de instructies van de elektronische apparatuur.
2. Programmeer de elektronische apparatuur volgens uw eisen, aan de hand van de bijbehorende instructies.

#### 4. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM

- Controleer zorgvuldig of het automatische systeem en alle accessoires die ermee verbonden zijn goed werken, en besteed vooral aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen.
- Overhandig het boekje "Handleiding voor de gebruiker" en het Onderhoudsblad aan de eindgebruiker.
- Leg de gebruiker de werking van het automatische systeem en de manier waarop het gebruikt moet worden, uit.
- Laat de gebruiker zien in welke gebieden van het automatische systeem mogelijk gevaar kan ontstaan.

#### 5. HANDBEDIENDE WERKING

 De omkeerbare modellen heeft geen ontgrendelingsmechanisme. Om de vleugel met de hand te bewegen moet het elektroslot worden losgehaald.

 **Controleer altijd, alvorens het elektroslot los te halen, of de voeding naar de installatie is uitgeschakeld.**

In het geval dat het automatische systeem met de hand moet worden verplaatst, doordat de stroom is uitgevallen of doordat de aandrijving niet goed werkt, dient u als volgt te handelen:

1. Neem de elektrische voeding weg via de differentieelschakelaar (ook als de stroom is uitgevallen).
2. Schuif het beschermdeksel weg, fig. 26/①.
3. Steek de sleutel erin en draai hem 90°, fig. 26/②.
4. Til de bedieningshendel op, fig. 26/③.
5. Om de aandrijving te ontgrendelen draait u de bedieningshendel 180° in de richting van de pijl op het ontgrendelsysteem, fig. 26/④.
6. Voer de manoeuvre voor opening of sluiting van de vleugel met de hand uit.

 **Om de aandrijving op handbediening te houden moet het ontgrendelsysteem beslist in de actuele positie blijven, en mag de installatie niet elektrisch worden gevoed.**

#### 5.1. HERSTEL VAN DE NORMALE WERKING

Ga als volgt te werk om de normale werking te hervatten:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
2. Draai het ontgrendelsysteem 180° tegen de richting van de pijl in.
3. Draai de ontgrendelsleutel 90° om en haal hem weg.
4. Sluit de bedieningshendel en het beschermdeksel.
5. Geef de installatie voeding en voer een paar manoeuvres uit, om na te gaan of alle functies van het automatische systeem correct zijn hersteld.

#### 6. ONDERHOUD

Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, moet ieder half jaar een algemene controle op de installatie worden uitgevoerd, waarbij met name aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen moet worden besteed. In het boekje "Gebruikersgids" is een formulier voorgedrukt om ingrepen te registreren.

#### 7. REPARATIE

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en mag zich uitsluitend tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum wenden.

#### 8. LEVERBARE ACCESSOIRES

Zie de GENIUS-catalogus voor de verkrijgbare accessoires.

#### 9. BIJZONDERE TOEPASSINGEN

Andere toepassingen dan die in deze handleiding zijn beschreven zijn **UITDRUKKELIJK VERBODEN**.



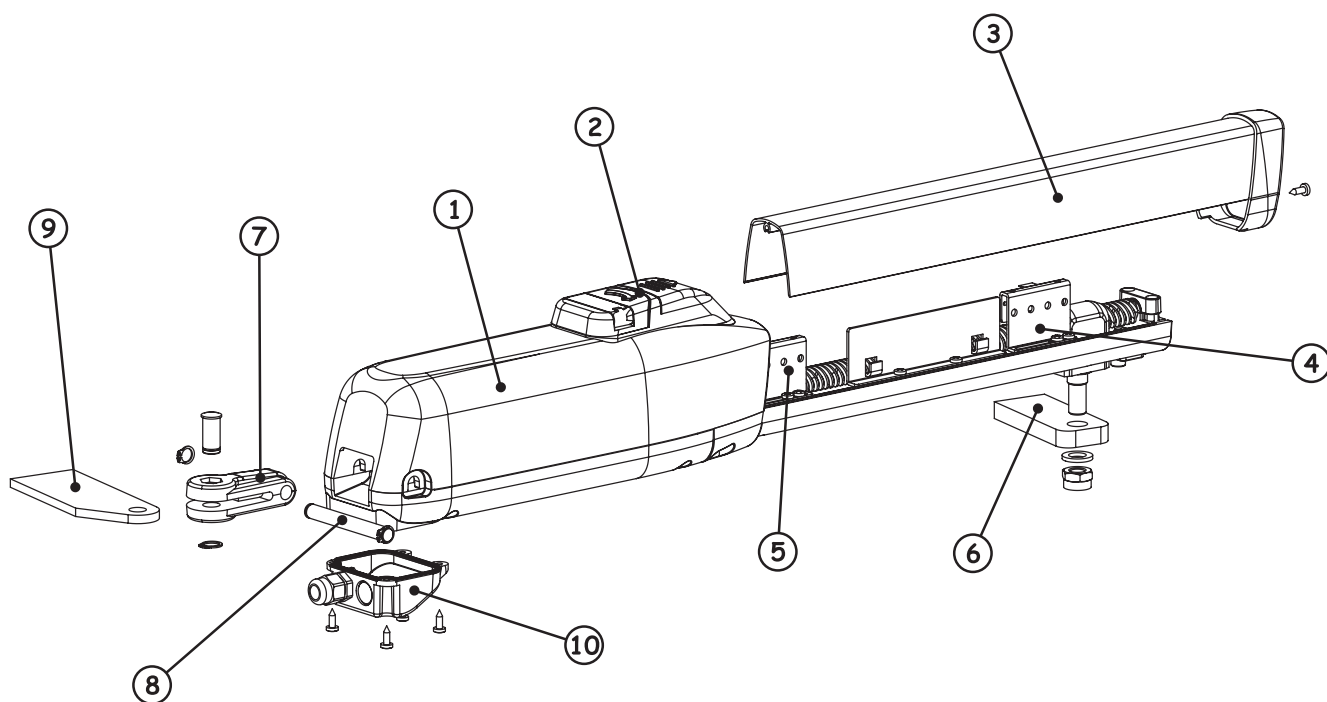


Fig. 01

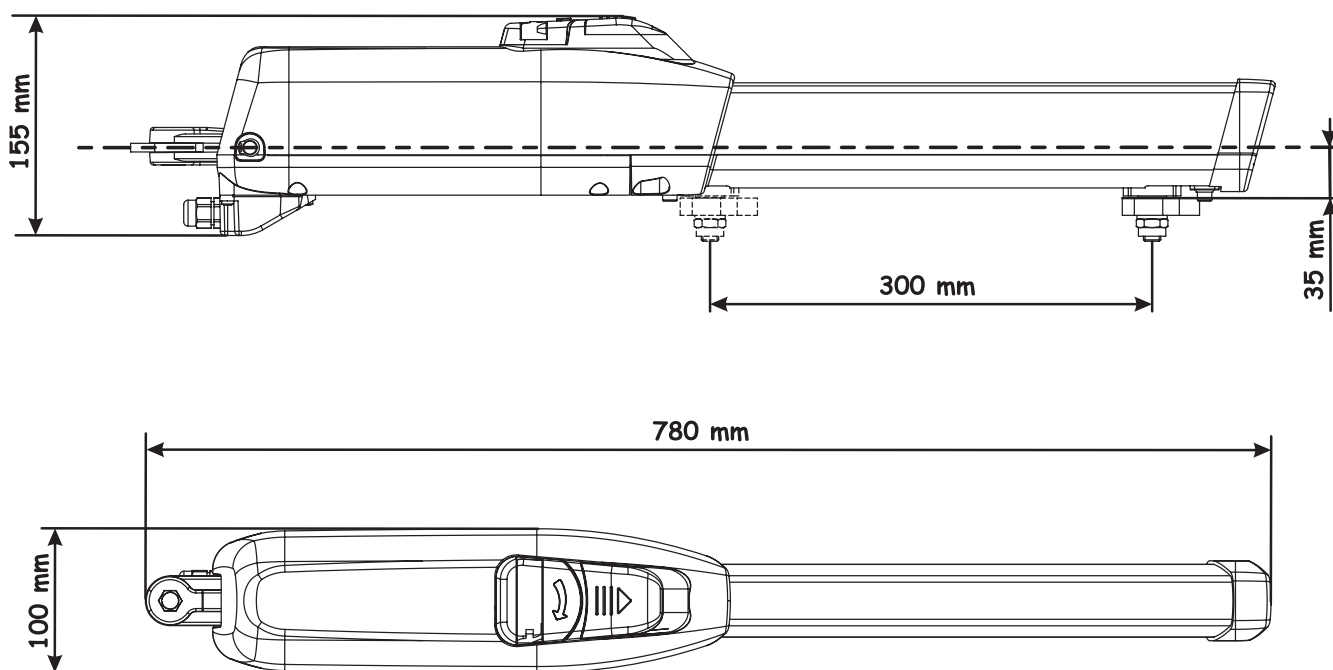


Fig. 02

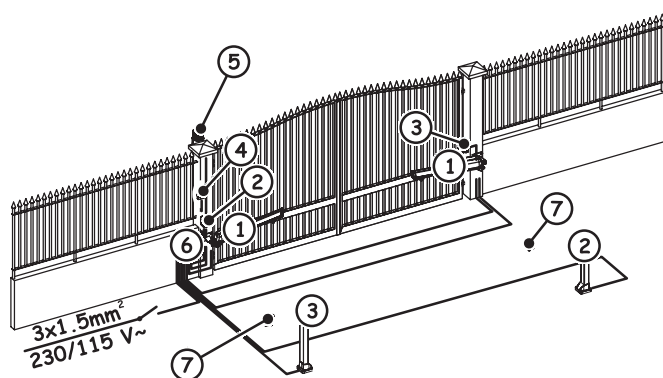


Fig. 03

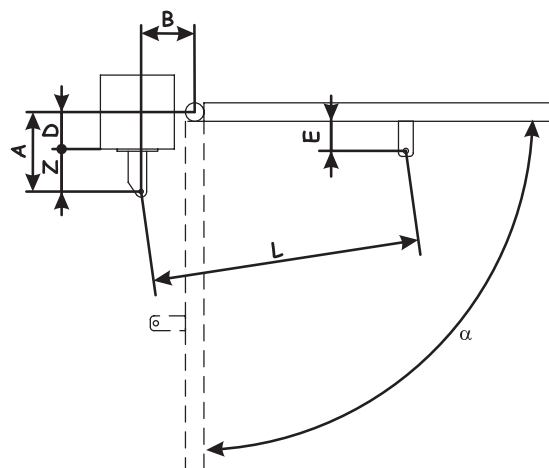


Fig. 04

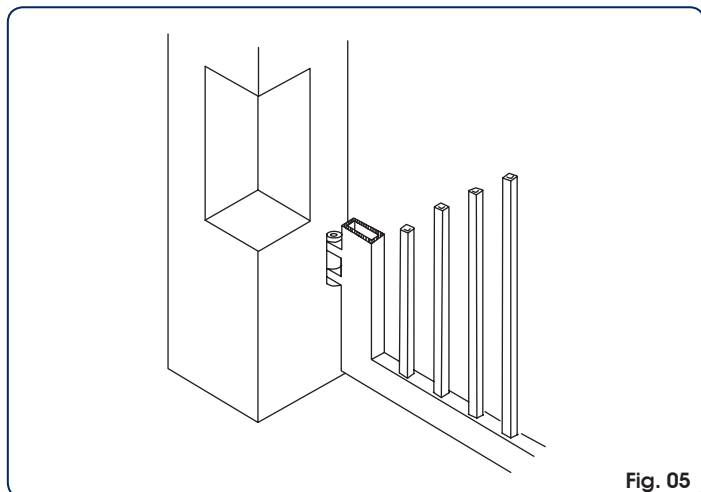


Fig. 05

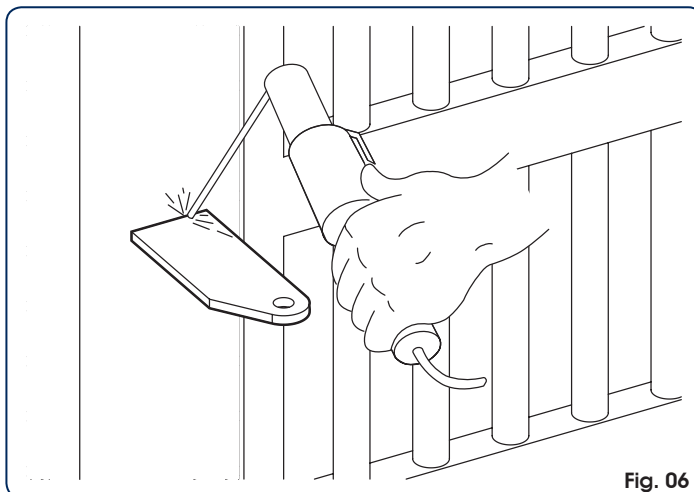


Fig. 06

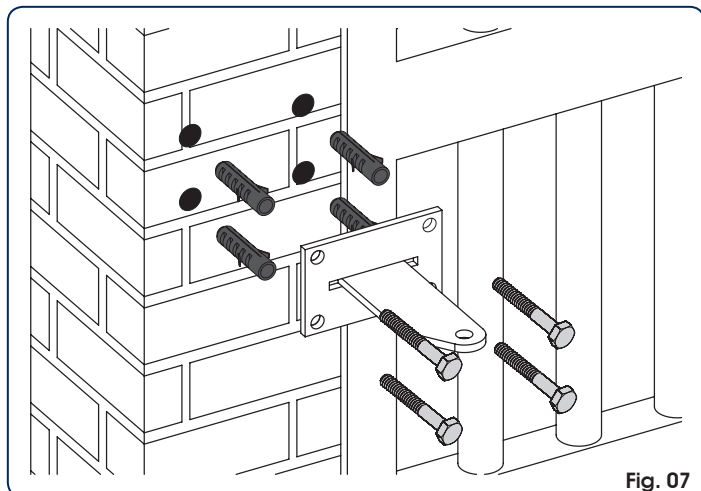


Fig. 07

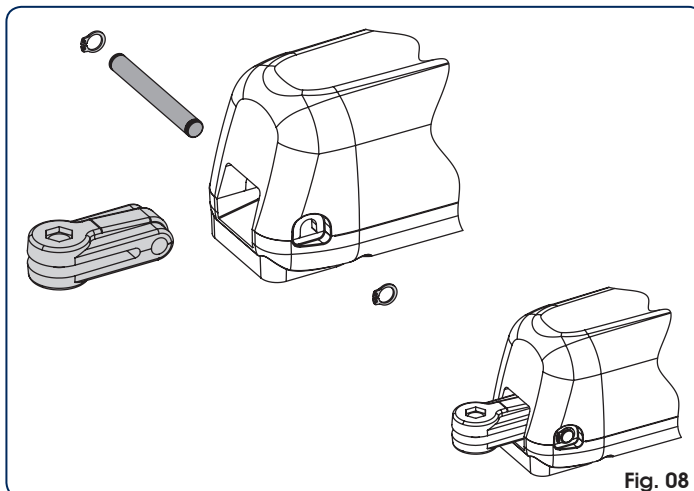


Fig. 08

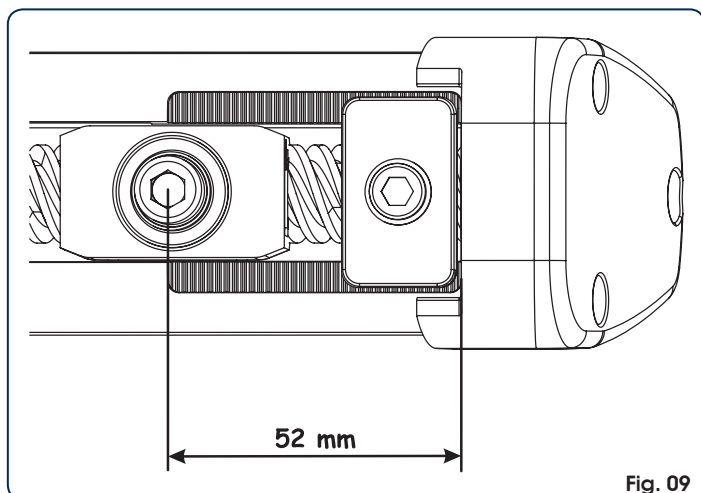


Fig. 09

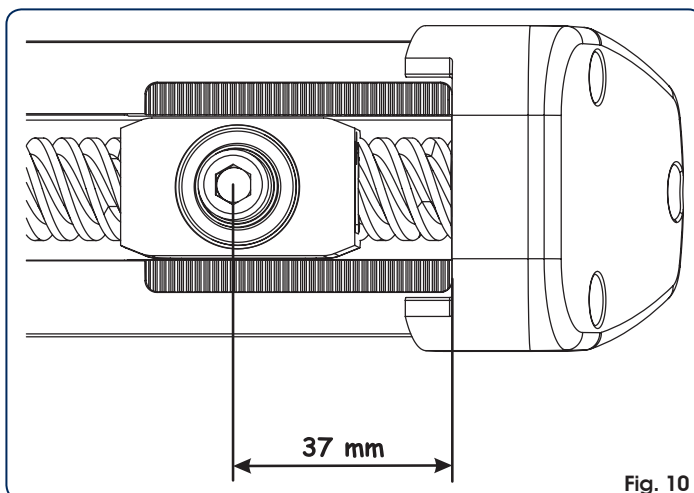


Fig. 10

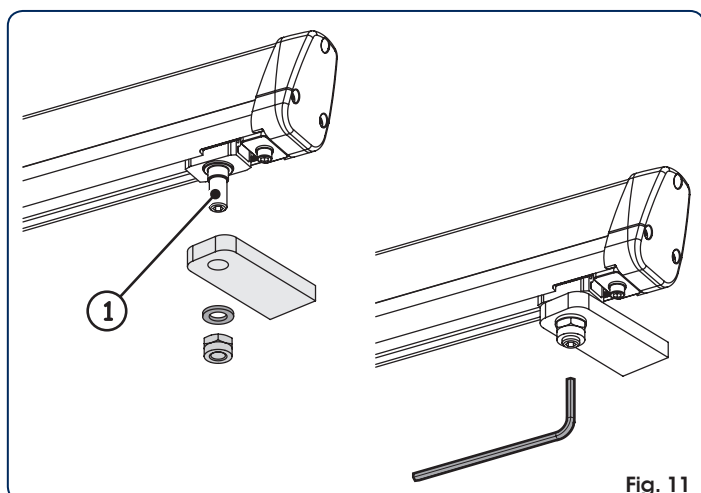


Fig. 11

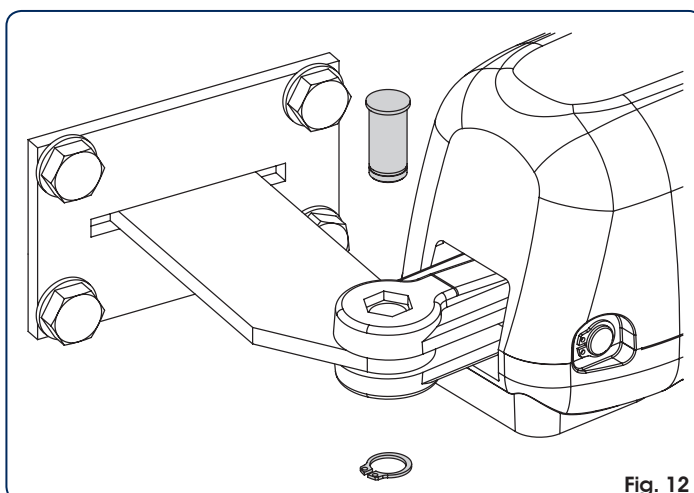
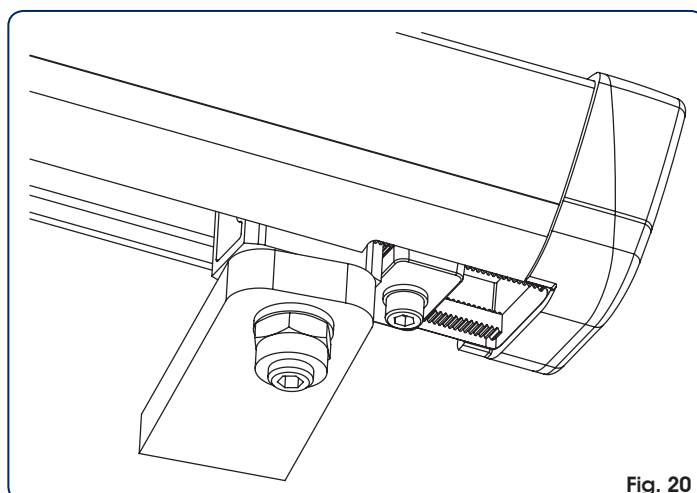
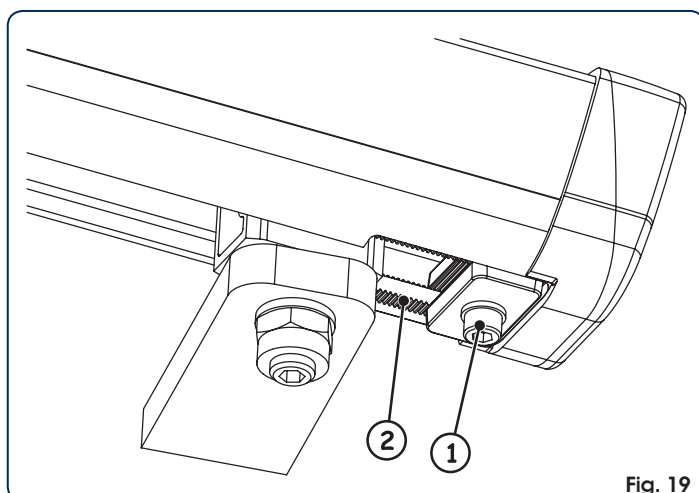
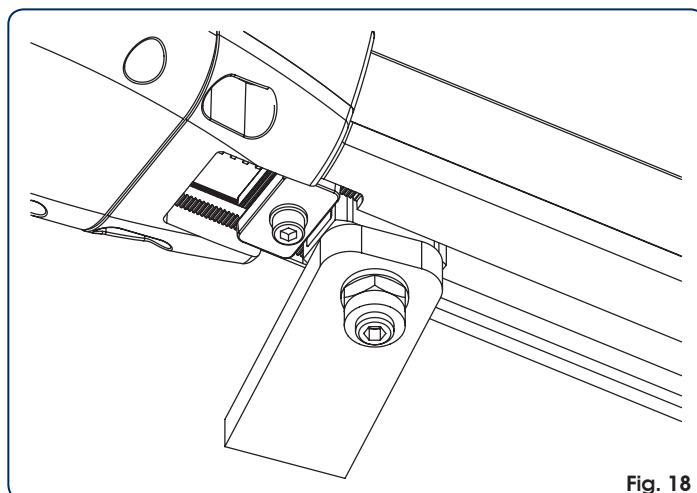
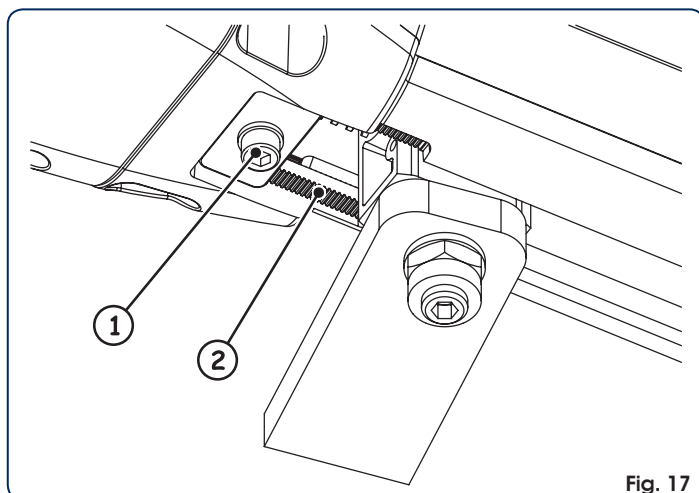
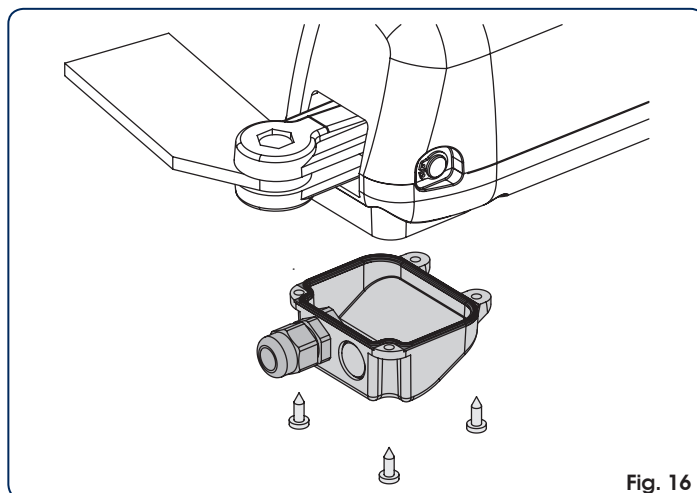
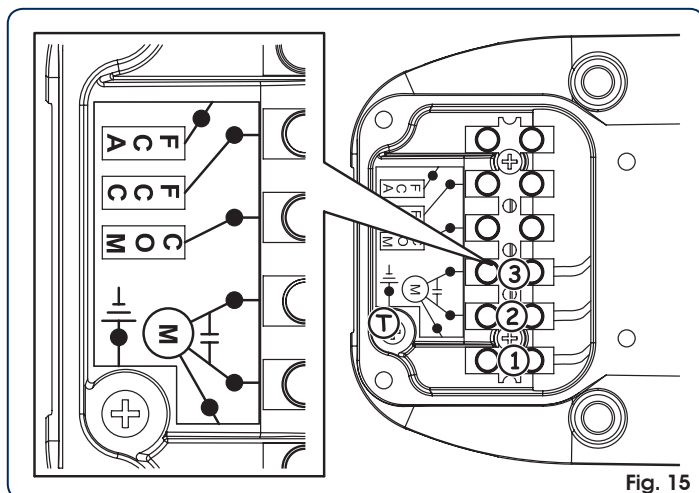
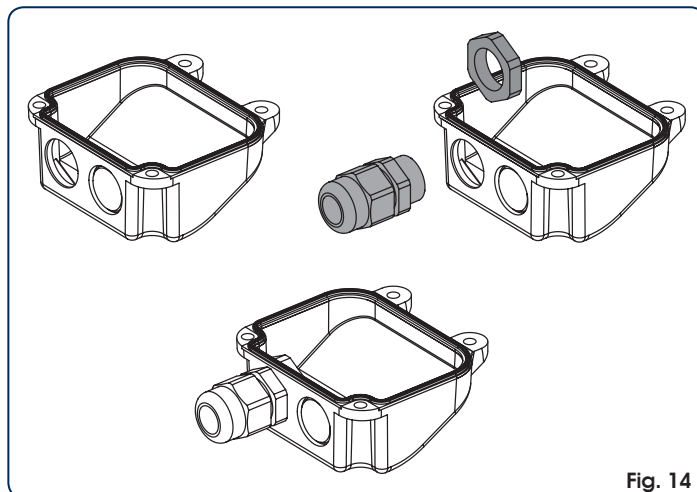
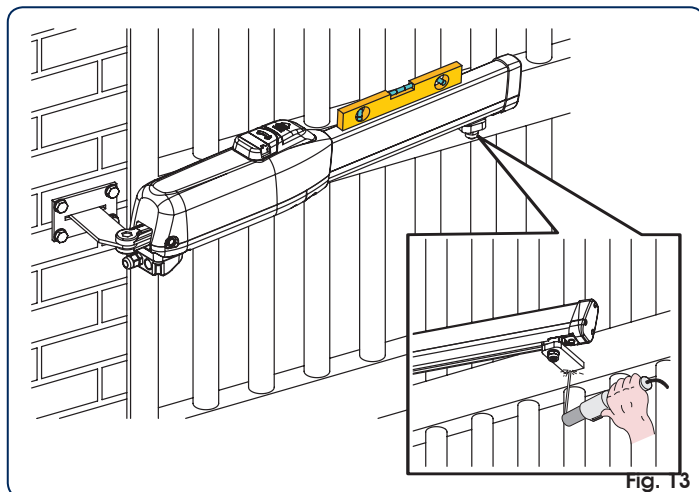


Fig. 12



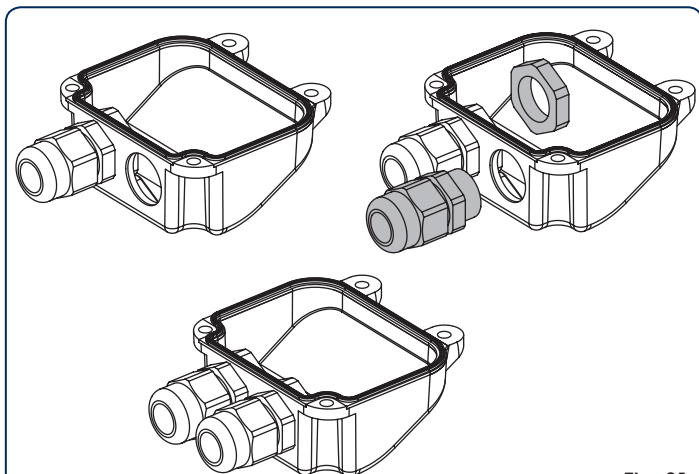


Fig. 21

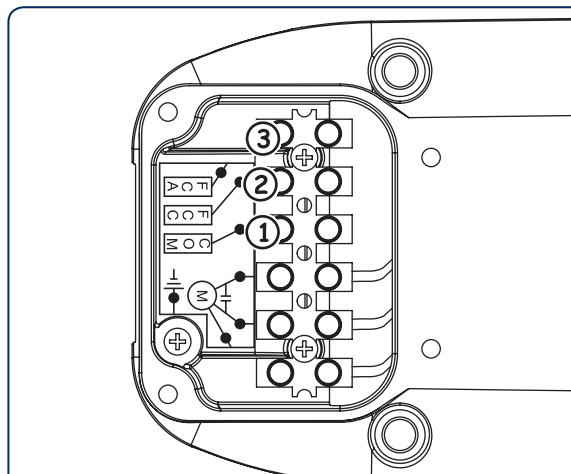


Fig. 22

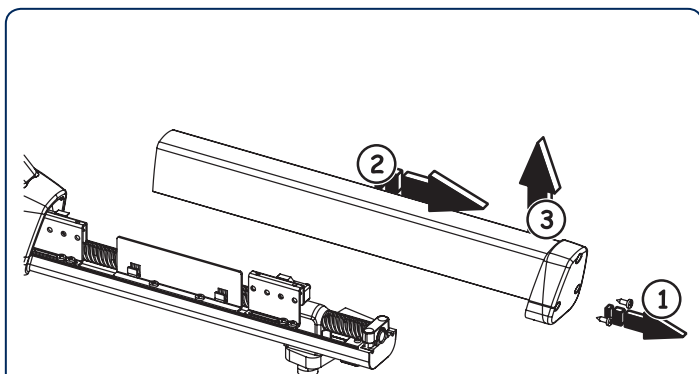


Fig. 23

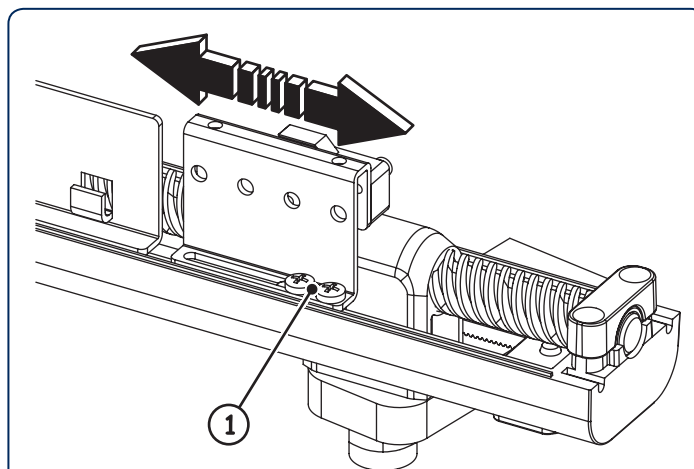


Fig. 24

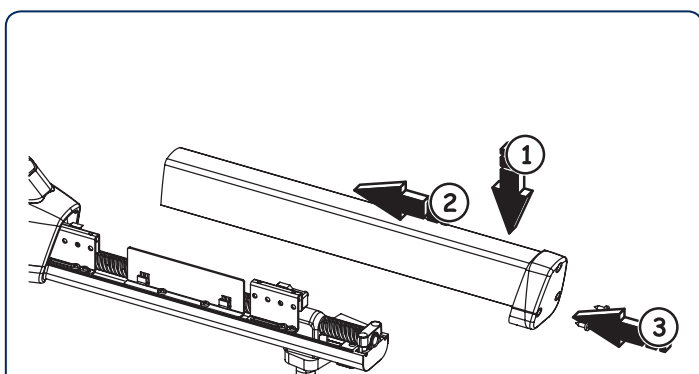


Fig. 25

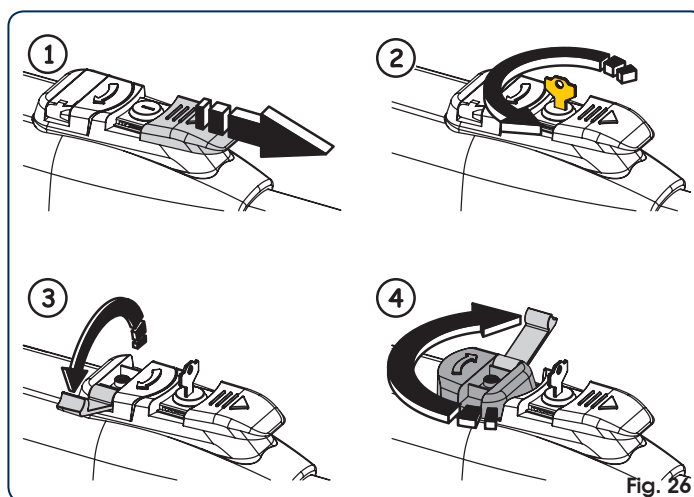


Fig. 26

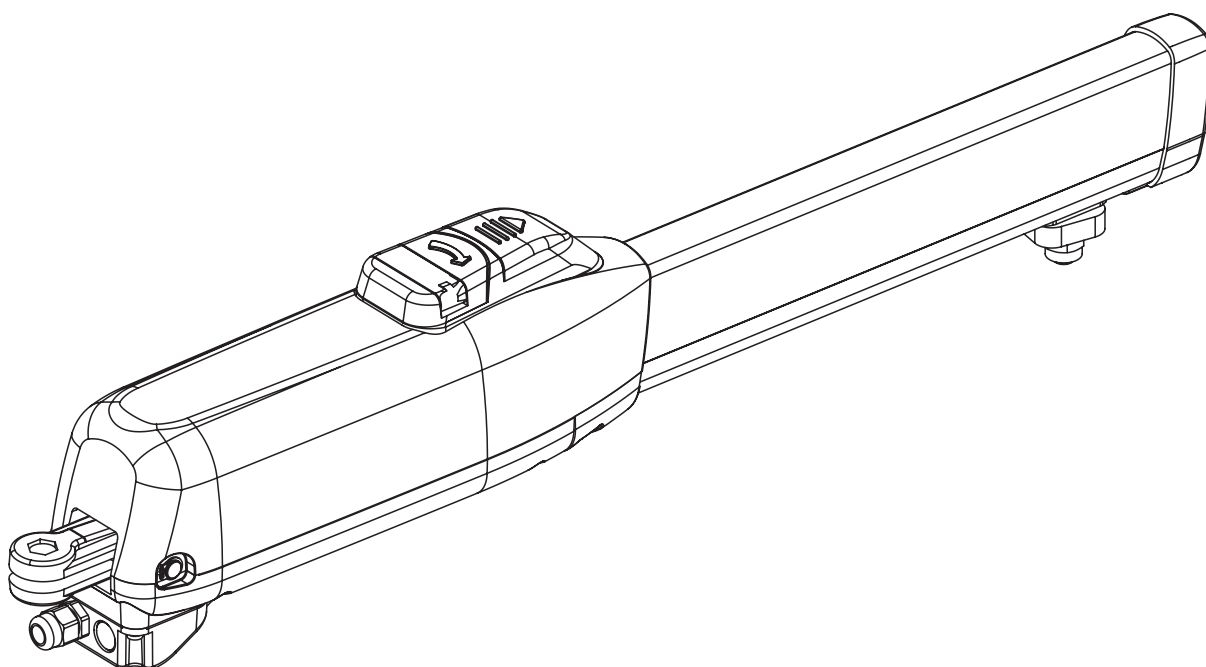




**GENIUS**<sup>®</sup>

AUTOMATISMI PER CANCELLI

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000 =



**SIROCCO**

**ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTIONS FOR USE**  
**INSTRUCTIONS POUR L'USAGER - INSTRUCCIONES PARA EL USO**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG - GIDS VOOR DE GEBRUIKER**



**⚠ Lees de instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken, en bewaar ze voor eventuele toekomstige raadpleging.**

**⚠ De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.**

### VEILIGHEIDSNORMEN

Het automatische systeem **SIROCCO** garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Blijf niet in de buurt van het automatische systeem staan, en sta niet toe dat kinderen, personen of voorwerpen er in de buurt staan, vooral als hij in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening en alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem per ongeluk kan worden bediend.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatische systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de vleugels tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de vleugels niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de lichtsignalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de poort niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de poort worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht op de technische assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet de elektrische voeding naar de installatie worden uitgeschakeld alvorens de normale werking te hervatten.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatische systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wend u uitsluitend tot gekwalificeerd personeel.
- Laat de werking van het automatische systeem, de veiligheidsvoorzieningen en de aarding minstens eenmaal per half jaar controleren door gekwalificeerd personeel.

### BESCHRIJVING

Het automatische systeem **MISTRAL** voor poorten met draaiende vleugels is een onomkeerbare elektromechanische aandrijving die de beweging op de vleugel overdraagt via een wormschroefstelsel.

De aandrijving is leverbaar in verschillende uitvoeringen, zodat aan alle installatie-eisen kan worden voldaan. De uitvoeringen "LS" hebben eindschakelaars bij opening en sluiting.

De modellen met onomkeerbare mechanica garanderen de mechanische vergrendeling van de deur wanneer de motor niet in werking is. Een handig en veilig ontgrendelingssysteem met een gepersonaliseerde sleutel maakt het mogelijk de vleugel te bewegen als het systeem niet goed werkt of als de stroom uitvalt. Bij modellen met omkeerbare mechanica is een elektroslot nodig om de mechanische vergrendeling van de vleugel te garanderen.

Als het systeem niet goed werkt of als de stroom uitvalt, hoeft enkel het elektroslot te worden losgehaald om de vleugel met de hand te kunnen bewegen. Het systeem heeft geen ontgrendelingsmechanisme.

**⚠ Controleer ALTIJD, alvorens het elektroslot met de sleutel te ontgrendelen, of de voeding naar de installatie is uitgeschakeld.**

Alle modellen garanderen, als ze correct worden geïnstalleerd, een installatie conform de geldende veiligheidsvoorschriften. Automatische systemen hebben veiligheidsvoorzieningen (fotocellen) die verhinderen dat de poort weer sluit wanneer er zich een obstakel in het door hen beveiligde gebied bevindt. Het lichtsignaal geeft aan dat de poort in beweging is.

### HANDBEDIENDE WERKING

**✋ De omkeerbare modellen heeft geen ontgrendelingsmechanisme. Om de vleugel met de hand te bewegen moet het elektroslot worden losgehaald.**

**⚠ Controleer altijd, alvorens het elektroslot los te halen, of de voeding naar de installatie is uitgeschakeld.**

In het geval dat het automatische systeem met de hand moet worden verplaatst, doordat de stroom is uitgevallen of doordat de aandrijving niet goed werkt, dient u als volgt te handelen:

1. Neem de elektrische voeding weg via de differentieelschakelaar (ook als de stroom is uitgevallen).
2. Schuif het beschermdeksel weg, fig. 1 - ①.
3. Steek de sleutel erin en draai hem 90°, fig. 1 - ②.
4. Til de bedieningshendel op, fig. 1 - ③.
5. Om de aandrijving te ontgrendelen draait u de bedieningshendel 180° in de richting van de pijl op het ontgrendelingsysteem, fig. 1 - ④.
6. Voer de manoeuvre voor opening of sluiting van de vleugel met de hand uit.

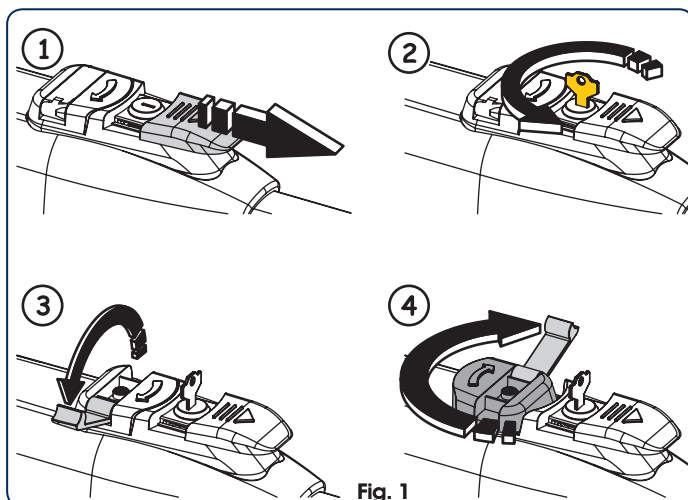


Fig. 1

**⚠ Om de aandrijving op handbediening te houden moet het ontgrendelingsysteem beslist in de actuele positie blijven, en mag de installatie niet elektrisch worden gevoed.**

### HERSTEL VAN DE NORMALE WERKING

Ga als volgt te werk om de normale werking te hervatten:

1. Controleer of de voeding naar het systeem is uitgeschakeld.
2. Draai het ontgrendelingsysteem 180° tegen de richting van de pijl in.
3. Draai de ontgrendelsleutel 90° om en haal hem weg.
4. Sluit de bedieningshendel en het beschermdeksel.
5. Alvorens een impuls te geven, dat de poort niet met de hand kan worden bewogen.
6. Geef de installatie voeding en voer een paar manoeuvres uit, om na te gaan of alle functies van het automatische systeem correct zijn hersteld.

### ONDERHOUD



**REGISTRO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE REGISTER / REGISTRE D'ENTRETIEN / REGISTRO DE MANTENIMIENTO / WARTUNGSPROGRAMM / ONDERHOUDREGISTER**

**Dati impianto / System data / données de l'installation / Datos equipo / Daten der Anlage / Gegevens installatie**

|                                                                                                                              |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Installatore / Installer / Installateur / Installador / Monteur / installateur                                               |  |
| Cliente / Customer / Client / Cliente / Kunde / Klant                                                                        |  |
| Tipo impianto / Type of system / Type d'installation / Tipo de equipo / Art der Anlage / Type installatie                    |  |
| Matricola / Serial No. / N° de série / N° de serie / Seriennummer / Seriennummer                                             |  |
| Data installazione / Installation date / Date d'installation / Fecha de instalación / Installationsdatum / datum installatie |  |
| Attivazione / Start-up / Activation / Activación / Inbetriebnahme / Activering                                               |  |

**Configurazione impianto / System configuration / Configuration de l'installation / Configuración del equipo / Konfiguration der Anlage / Configuratie installatie**

| COMPONENTE / PART / COMPOSANT / COMPONENTE / BAUTEIL / ONDEREEL                                                                                           | MODELLO / MODEL / MODÈLE / MODELO / MEDELL / MODEL | MATRICOLA / SERIAL NUMBER / N° DE SERIE / N° DE SERIE / SERIENNUMMER / SERIENNUMMER |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Operatore / Operator / Opérateur / Operador / Antrieb / Aandrijving                                                                                       |                                                    |                                                                                     |
| Dispositivo di sicurezza 1 / Safety device 1 / dispositif de sécurité 1 / Dispositivo de seguridad 1 / Scherheitsvorrichtung 1 / Veiligheidsvoorziening 1 |                                                    |                                                                                     |
| Dispositivo di sicurezza 2 / Safety device 2 / dispositif de sécurité 2 / Dispositivo de seguridad 2 / Scherheitsvorrichtung 1 / Veiligheidsvoorziening 2 |                                                    |                                                                                     |
| Coppia di fotocellule 1 / Pair of photocells 1 / Paire de photocellules 1 / Par de fotocélulas 1 / Fotozellenpaar 1 / Paar fotocellen 1                   |                                                    |                                                                                     |
| Coppia di fotocellule 2 / Pair of photocells 2 / Paire de photocellules 2 / Par de fotocélulas 2 / Fotozellenpaar 2 / Paar fotocellen 2                   |                                                    |                                                                                     |
| Dispositivo di comando 1 / Control device 1 / Dispositif de commande 1 / Dispositivi de mando 1 / Schaltvorrichtung 1 / Bedieningsvoorziening 1           |                                                    |                                                                                     |
| Dispositivo di comando 2 / Control device 2 / Dispositif de commande 2 / Dispositivi de mando 2 / Schaltvorrichtung 2 / Bedieningsvoorziening 2           |                                                    |                                                                                     |
| Radiocomando / Radio control / Radiocommande / Radiomando / Funksteuerung / Afstandsbediening                                                             |                                                    |                                                                                     |
| Lampeggiante / Flashing lamp / Lampe clignotante / Destellador / Blinkleuchte / Signaallamp                                                               |                                                    |                                                                                     |
|                                                                                                                                                           |                                                    |                                                                                     |
|                                                                                                                                                           |                                                    |                                                                                     |
|                                                                                                                                                           |                                                    |                                                                                     |
|                                                                                                                                                           |                                                    |                                                                                     |

**Indicazione dei rischi residui e dell'uso improprio prevedibile / Indication of residual risks and of foreseeable improper use / Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible / Indicación de los riesgos residuos y del uso impropio previsible / Angabe der Restrisiken und der voraussehbaren unsachgemäßen Anwendung / Aanduiding van de restrisico's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |



**Registro di manutenzione - Maintenance register - Registre d'entretien**  
**Registro de mantenimeinto - Wartungsprogramm - Onderhoudregister**

| Nr | Data / Date<br>/ Date /<br>Fecha /<br>Datum /<br>Datum | Descrizione intervento / Job description / Description de<br>l'intervention / Descripción de la intervención / Beschrei-<br>bung der Arbeiten / Beschrijving ingreep | Firme / Signatures / Signatures / Firma / Unterschrift /<br>Handtekeningen |
|----|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 2  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 3  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 4  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 5  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 6  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 7  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 8  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 9  |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |
| 10 |                                                        |                                                                                                                                                                      | Tecnico / Technicia<br>Technicien / Técnico<br>Techniker / Technicus       |
|    |                                                        |                                                                                                                                                                      | Cliente / Customer<br>Client / Cliente<br>Kunde / Klant                    |





Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

**Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:**



Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com



0005810424 Rev.4